

## Мисли за наследството на китайската древна поезия и художествени песни

Джан Шихао\*

Катедра "Класическо пеене"

Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров"-София

Адрес: София, 1505, бул. „Евлоги и Христо Георгиеви“ 94

E-mail: [a18363505228@gmail.com](mailto:a18363505228@gmail.com)

\*Corresponding author

**Резюме:** Древната китайска поезия е големият принос на китайската нация към съкровищницата на човешката култура. С напредването на глобализацията китайската традиционна култура непрекъснато се обновява. Китайската древна поезия постепенно еволюира в китайски древни поетични художествени песни, които са вид специфични за Китай художествени песни, които комбинират жанровата форма на европейските художествени песни с китайската класическа поезия. Той е широко разпространен поради дълбокото си културно наследство. В днешната ера на защита на културното доверие, научаването да пеете древна поезия може не само да увеличи количеството на личната музикална библиотека, но и да наследи и пренесе напред отличната традиционна култура на китайската нация. От гледна точка на практикуващите вокално изкуство, съчетано с техния собствен опит в обучението, тази статия изследва наследството на древните поетични художествени песни от аспектите на технологията на пеене, културни постижения, музикални концепции и културно наследство.

**Ключови думи:** китайската древна поезия и художествени песни, Художествено съкровище, Наследяване и пренасяне напред

## Thoughts on the legacy of Chinese ancient poetry and art songs

Zhang Shihao\*

Department of "Classical Singing"

National Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" - Sofia

Address: Sofia, 1505, 94 Evlogi and Hristo Georgievi Blvd

E-mail: [a18363505228@gmail.com](mailto:a18363505228@gmail.com)

\*Corresponding author

**Abstract:** Ancient Chinese poetry is the great contribution of the Chinese nation to the treasury of human culture. With the advancement of globalization, Chinese traditional culture is constantly being renewed. Chinese ancient poetry gradually evolved into Chinese ancient poetic art songs, which are a type of Chinese-specific art songs that combine the genre form of European art songs with Chinese classical poetry. It is widespread due to its deep cultural heritage. In today's era of protecting cultural trust, learning to sing ancient poetry can not only increase the amount of personal music library, but also inherit and carry forward the excellent traditional culture of the Chinese nation. From the perspective of vocal art practitioners combined with their own learning experiences, this article explores the heritage of ancient poetic art songs from the aspects of singing technology, cultural achievements, musical concepts, and cultural heritage.

**Keywords:** Chinese Ancient Poetry and Art Songs ,Art Treasure, Inheritance and Passing Forward

## **Въведение**

В съвременното общество Китай постепенно се промени от селскостопанска култура към индустриална култура и използваният език също се промени от класически китайски на народен китайски, който е сегашният китайски. На китайската класическа поезия липсва социалната почва за оцеляване и класата на литературата постепенно изчезва. С въвеждането на европейските художествени песни в Китай, въз основа на неизбежните изисквания на националното развитие на Китай, класическата поезия намери почвата за съчетаване с художествените песни като носител и постепенно се разпространи сред новата класа - интелектуалци и огромната студентска група, и Възникват китайските древни поетични песни. След като китайските древни поетични песни се появиха, те постигнаха „елегантно развитие“ в новия културен контекст, доближавайки се до категорията на елитарната култура чрез художествената форма на художествените песни и постепенно се превърнаха в масово изкуство със сбит стил и елегантен вкус.

## **Крайгълният камък на наследството на античната поезия, художествените песни**

### **1.1. Комбинирайте с популярна музика и бъдете в крак с модата на времето**

Античната поезия е богата на съдържание, сложна по структура и съдържа дълбока философия. Като текст той може не само да изрази изящната красота на ориенталските герои, но и да отрази мощния хуманистичен и национален дух на китайската нация. Китайската древна поезия съдържа мъдростта на древните от хиляди години. Има много положително влияние върху днешните млади хора и може също да даде насоки за хората в обществото. Моралните стандарти и ценностните ориентации, съдържащи се в него, могат да помогнат на китайския народ да култивира правилен възглед за живота, ценностите и светогледа. Въпреки това, тъй като древната поезия е кратка и изящна, повечето от тях са неясни и трудни за разбиране. Простото изучаване на древна поезия ще накара хората да загубят търпение и интерес. Комбинирането на древна поезия с поп музика може да интерпретира древна поезия чрез поп музика, да излъчва духовната сила на традиционната култура, да подобри естетическите способности на публиката и да постигне „възраждане“ на традиционната култура. В същото време дълбоката философия и естетическият чар, съдържащи се в древната поезия, също внасят нови стойностни елементи в развитието на поп музиката, така че публиката да усети дълбочината на традиционната култура, докато слуша древна поетична музика. Органичната комбинация от двете може да създаде артистична сцена със силно усещане за картина, така че певецът, поетът и публиката да постигнат емоционален резонанс и да впечатлят публиката чрез красиви музикални мелодии. Като отдушник за съвременните хора да изляят емоциите си, той може да постигне микро-баланс между духовна наслада и реалистичен натиск. От друга страна, той може да разпространи правилната ценностна ориентация, избягвайки недостатъците на липсата на съдържание на поп музиката, разнообразните начини за разпространение и бързата скорост на разпространение. Може да се използва и в контекста на съвременното културно разпространение на поп музика. Сливането на двете прави древната поетична музика едновременно национална и съвременна, насърчавайки разпространението и наследяването на традиционната култура.

## **1.2 Разширете обхвата на разпространение на антична поезия чрез средствата за масово осведомяване**

Като важен носител на отличната традиционна култура на Китай, древната поезия дава възможност на хората да намерят собствена „чиста земя“ в напрегнатия и шумен живот. Въпреки това, подобно на други култури, древната поезия също трябва да бъде популяризирана чрез определени канали, за да се създаде атмосфера за изучаване и наследяване на древна поезия и да се разшири обхватът на аудиторията на древната поезия чрез масмедииите. Впечатлението от древната поезия върху нас е предимно елегантно, дълбоко и дори далеч от живота ни. Ако искаме да разпространяваме древната поезия сред хората, трябва да приемем специални форми, за да направим класическата поезия лесна за разбиране и широко възприета от хората, така че да намалим дистанцията между древната поезия и хората. Например през 2018 г. CCTV стартира вариететно шоу „Classics Chanting and Spreading“<sup>1</sup>, за да популяризира традиционната култура на китайската нация. Той използва модерния медиен метод "TV plus network", като известни личности или обикновени хора интерпретират древна поезия в стила на поп музиката, оценявайки класическата традиционна култура с публиката и интерпретирайки хуманистичния фон и творческата среда на античната поезия на място. Този специален начин за използване на мелодията на поп музиката, за да се подчертае художествената концепция на древната поезия, до голяма степен отговаря на естетиката на публиката. Докато инжектира нови елементи в поп музиката, той също така наследява и насърчава отличната култура на китайската нация.

## **Необходими условия за наследяване на древна поезия и песни**

### **2.1. Подобряване на културното качество на културните работници**

Древната поезия има огромно влияние върху поведението и културните постижения на хората. Разбирането на древната китайска поезия е важен индикатор за измерване на съвременната хуманистична грамотност и хуманистичен произход. Наследството на античната поезия изисква не само изучаване на античната поезия, но и обяснение и разработване от професионални културни работници. Интегрирането на древна поезия с музика изисква не само отлични певчески умения, но и установяване на правилни музикални концепции и високи културни постижения. Когато пеят древни поетични вокални произведения, културните работници не само трябва да имат дълбоко разбиране на творческия фон и фона на времената на поезията и да разбират по-добре стиховете, но също така трябва точно да интерпретират истинските чувства, съдържащи се в автора. В процеса на подобряване на собствената си културна грамотност, човек може да научи или пее древни поетични вокални произведения от различни периоди и среди, да навлезе в контекста, изграден от древни поетични художествени песни чрез емпатия, и да оцени творческото намерение на автора и емоционалното изразяване от тях, което има важна роля за подобряване на собствените естетически способности, култивиране и сублимиране на собствената културна грамотност.

### **2.2 Подобрете собствения си естетически вкус**

Древната поезия е символ на отличната традиционна култура на Китай и „културна основа“, споделяна от китайския народ. Има силно чувство за културна идентичност. Краткият му език е основната характеристика, която го отличава от другите форми на

---

<sup>1</sup> „Classic Chant and Spread“ е културна и музикална програма, продуцирана и стартирана съвместно от China Central Television Comprehensive Channel и CCTV Creative Media Co., Ltd.

литературни произведения. Оценяването на думите и художествената концепция на древната поезия ще накара хората да се почувстват безкрайно забавни. Поп музиката е основно за забавление и има отчетлива „комерсиална характеристика“, която ще направи поп музиката утилитарна и непринудена и ще накара хората да бъдат засегнати от негативни фактори, когато оценяват поп музиката. Античната поезия е точно обратното на поп музиката. Има елегантен вкус и е свеж и изискан. Художествената концепция, която съдържа и създава, е несравнима с други видове поп песни. Когато се сблъска и слее с поп музиката, тя неминуемо ще се сблъска с някои "възходи и падения". Въпреки това, в развитието на древните поетични песни, ние трябва да разгледаме диалектически интеграцията на древната поезия и поп музиката и да се съсредоточим върху интеграцията на древните поетични художествени песни и популярното изкуство на базата на наследството, така че да сублимираме допълнително културна конотация на поп музиката, внасяне на нови елементи в създаването и изпълнението на поп музиката като основна линия и насърчаване на разпространението на класическата поезия, като същевременно популяризира древните поетични поп песни. Следователно, в процеса на разпространение на древна поезия и поп музика, ние трябва да подобрим собственото си естетическо ниво и вкус, да избягваме да се губим поради комерсиална поп музика и да използваме собствения си естетически вкус, за да се придържаме към тази граница за себе си, така че хората може да оцени уникалния чар на древната поезия и да произвежда специфични асоциации и въображения в процеса на слушане на древна поезия и поп музика, да търси чиста земя в духовния свят, да сублимира душата и да пречиства душата и да култивира чувства с високо ниво на пеенето на древна поезия. В лицето на днешното материалистично общество ние имаме задължението да оформим „гласа на класиката“ за китайския народ, за да търси чиста земя на вътрешен мир, така че повече хора да могат да постигнат вътрешен мир, докато оценяват очарованието на древната поезия, чувстват очарованието на китайската традиционна култура и разпространява отличната традиционна култура на Китай.

### **2.3 Призовават хората да се стремят да бъдат наследници на отличната традиционна култура**

Като важен начин за популяризиране на отличната традиционна китайска култура, древните поетични художествени песни могат да дадат нов живот и жизненост на съвременната музика чрез интегриране със съвременни техники за музикална композиция, като същевременно запазват естетиката на традиционното китайско древно поетично изкуство, така че класическата поезия да може да бъде наследена от процеса на наследяване към процеса на развитие. Професор Liu Dongying<sup>2</sup> от университета Heilongjiang веднъж каза: „В изграждането на красив Китай, който ние защитаваме днес, не трябва да се фокусираме само върху красивите планини и реки в природата, но също така да обърнем внимание на наследството и насърчаването на отличните традиционни китайски „поетично образование“, така че древната поезия да може да се пее с нова енергия днес и духът на ритуала и музиката да продължи да процъфтява в Китай.“ С развитието на времето и напредъка на науката и технологиите, основните средства за разпространение на културата също се промениха от примитивни пощенски гълъби и писма към нови канали, базирани на мрежови медии и масмедии. Тези „нови канали“ също са използвали напълно собствените си предимства като

---

<sup>2</sup> Liu Dongying, роден през декември 1972 г., е от Daqing, Heilongjiang. В момента е ръководител на ключовата дисциплина „Китайска класическа филология“ в провинция Хейлундзян, Китай. Изследователските му направления включват класическа литературна филология и литературни изследвания преди династията Тан.

широк диапазон на разпространение и бърза скорост, за да осигурят силна техническа подкрепа за разпространението на отличната традиционна култура на Китай. Понастоящем разпространението на древна поезия постепенно се извършва широко във вокалната музикална индустрия, системите за преподаване в началните и средните училища и т.н. В разпространението на вокална музика голям брой влиятелни артисти непрекъснато допринасят за популяризирането на древната поетични художествени песни чрез собственото им влияние и накараха голям брой музикални практикуващи да се посветят на създаването и изпълнението на древни поетични художествени песни, като дадоха пример, който обективно насърчава наследството и развитието на древните поетични художествени песни. По-представителните певци включват Song Zuying<sup>3</sup>, Zhao Jiping<sup>4</sup>. Чрез албума "Epic of Love"<sup>5</sup>, Song Zuying страстно изпълнява древна поезия и художествени песни от различни категории от различни периоди, включително Книгата на песните, Чуси и народните песни на южните династии, позволявайки на хората да преразгледат древната поезия и да почувстват нейното уникален чар; Zhao Jiping композира "Guanju"<sup>6</sup> чрез собственото си уникално артистично вдъхновение, съчетавайки перфектно традиционна поезия с модерни народни песни. След като беше пуснат, той беше обичан от много вокални практикуващи и вокални учачи се;

#### Пример 1 Песента „Guanju“

The image shows a musical score for the song "Guanju". It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line with lyrics "关关雎鸠在河之洲" and a piano accompaniment. The second system has a vocal line with lyrics "窈窕淑女君子好逑" and a piano accompaniment. The score includes performance instructions such as "慢起渐快再渐慢" (slow start, gradually faster, then gradually slower) and "8va" (octave up). The piano part features a prominent bass line with a "p" (piano) dynamic marking.

Liu Qing композира "Yueren Song"<sup>7</sup> въз основа на собствената си уникална творческа концепция и различни теми за обслужване, създавайки два различни стила и изпълнени с чар.

#### Пример 2 Песента „Yueren Song“

<sup>3</sup> Song Zuying, роден в провинция Хунан на 13 август 1966 г., е сопрано певица в континентален Китай и национален първокласен актьор.

<sup>4</sup> Zhao Jiping, мъж, роден в провинция Гансу през август 1945 г., е известен композитор и музикант в континентален Китай

<sup>5</sup> „The Epic of Love“ е новият музикален албум с древна поезия на Song Zuying, издаден на 28 октомври 2013 г., и се изпълнява от Китайския филхармоничен оркестър

<sup>6</sup> „Guan Ju“ е китайска класическа поема и текст от древната китайска „Книга на песните·Guofeng·Zhounan“.

<sup>7</sup> Съвременният композитор г-н Liu Qing създаде произведение, което сега се пее широко.

The image shows a musical score for a song. It consists of two systems of music. The first system starts at measure 7 and includes a vocal line with the lyrics '今夕何夕' (Jīn Xī Hé Xī) and a piano accompaniment. The second system starts at measure 10 and includes a vocal line with the lyrics '今, 琴舟中流。' (Jīn, Qín Zhōu Zhōng Liú) and a piano accompaniment. The score is written in Western staff notation with a treble and bass clef.

Музикалните версии се превърнаха в "редовен гост" в концерти или изпълнения на много певци, учители и ученици от музикални училища, а също така промениха мнението на обществото за вокални произведения, базирани на антична поезия, променяйки впечатлението, че древната поезия е скучна.

Като гръбнак и стълб на новото общество, ние трябва да направим всичко възможно да наследим отличната традиционна китайска култура, да пеем древна поезия и вокални произведения на сцената като наследници на отличната традиционна китайска култура, да наследим и пренесем напред отличната традиционна китайска култура чрез музика, да допринесем със собствената си сила за повишаване на културната самостоятелност и културна увереност на Китай, да подобрим културната мека сила и да накараме китайската култура да излезе отвъд границите и в света.

#### 2.4 Насърчаване на разпространението на културата под формата на народни обичаи

Понастоящем, с развитието на интернет ерата, масмедията постепенно се превърнаха във важно средство за разпространение на основната култура. Фолклорните форми, като вид масова медия, също постепенно се превърнаха във важен начин за разпространение на класическата поезия. Може да се обобщи най-просто като популярни народни обичаи и навици. Тя идва от народа, наследява народа, регулира народа и е дълбоко скрита в основната теория за поведението, езика и психологията на хората. Като най-важната публика за разпространение на културата, хората са единственият начин всяко изкуство да просперира и да се развива. Фолклорните форми са насочени към обикновените хора и популяризират класическа поезия и песни чрез популярни медии, така че всеки, който има достъп до масмедията, да може да се свърже и да научи. Насърчаването на разпространението на културата под формата на фолклор изисква творците и певците да намерят собствена посока на развитие в народния живот, да превърнат древната поезия във „фолклор“ и да я комбинират със съвременните медии, за да се адаптират към съвременния културен пазар.

#### Заклучение

С въвеждането на европейските художествени песни, древната поезия и песни постепенно инжектираха жизненост в китайската традиционна музика и постепенно станаха популярни сред широката публика чрез създаването и популяризирането на голям брой артисти. Комбинирането на древна поезия и поп музика постави солидна

основа за широкото разпространение на древната поезия. Чрез подобряване на собствената си културна грамотност и естетическо ниво, широко призоваване на хората да станат наследници на древната поезия, използване на „ново пеене на древна поезия“ като нов модел на обучение и въвеждане на масмедии, наследяването и популяризирането на древната поезия и песни може бъде постигнато. В наследството на древната поезия и песни всеки има отговорност и мисия.

## **Литература**

1. „Classic Chant and Spread“ е културна и музикална програма, продуцирана и стартирана съвместно от China Central Television Comprehensive Channel и CCTV Creative Media Co., Ltd.
2. Liu Dongying, роден през декември 1972 г., е от Daqing, Heilongjiang. В момента е ръководител на ключовата дисциплина „Китайска класическа филология“ в провинция Хейлундзян, Китай. Изследователските му направления включват класическа литературна филология и литературни изследвания преди династията Тан.
3. Song Zuying, роден в провинция Хунан на 13 август 1966 г., е сопрано певица в континентален Китай и национален първокласен актьор.
4. Zhao Jiping, мъж, роден в провинция Гансу през август 1945 г., е известен композитор и музикант в континентален Китай
5. „The Epic of Love“ е новият музикален албум с древна поезия на Song Zuying, издаден на 28 октомври 2013 г., и се изпълнява от Китайския филхармоничен оркестър
6. „Guan Ju“ е китайска класическа поема и текст от древната китайска „Книга на песните·Guofeng·Zhounan“.
7. Съвременният композитор г-н Liu Qing създаде произведение, което сега се пее широко..

### **Джан Шихао**

E-mail: [a18363505228@gmail.com](mailto:a18363505228@gmail.com)



Роден през 1996 г. В Китай. Оперен певец –Тенор Докторант в Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров", катедра "Класическо пеене".